



# 「文化走出去」要靠內容的感染力

## ——專訪全國政協委員、江蘇省文化廳副廳長高雲



■高雲

香港文匯報訊(記者 楊明奇 許娉聞) 江蘇是文化大省,對外文化交流極為頻繁,但在文化產業大發展的背景下,文化大省江蘇也面臨着如何繼續加強文化交流、推動文化產業發展的課題。

文化如何「走出去」,是全國政協委員、江蘇省文化廳副廳長高雲一直關注的問題,也是他在全國「兩會」上連續兩年提出的提案。什麼才是文化真正意義上的「走出去」,江蘇如何在這方面創新實踐?在接受香港文匯報記者專訪時,高雲一一作了介紹。

### 技藝文化不算是「走出去」

高雲解釋,文化「走出去」涉及兩個問題,一是內容,二是形式。

而無論內容和形式,都有一個前提,那就是「走出去」文化形態讓國外觀眾都能夠接受。如果觀眾不接受,就算形式上走出去了,也不能走進他們的心裡。文化的根本任務,是對外來說是爭取人心,對內來說是凝聚人心,前提就是我們的文化要得到別人的尊重。如果得不到尊重和接受,就不可能被你感染,進而去追隨你的文化。「文化走出去的核心在於內容,要站在受眾的角度去考慮,」高雲說。

習近平主席提出要講好中國故事,傳播好中國聲音。怎麼才能「講好」和「傳播好」呢?技藝文化「走出去」,儘管展示了中華民族的心靈手巧和精湛技藝,但由於承載的內涵不足,不能激發觀者內在的情感共鳴,往往熱鬧過後,不會留下什麼。這種形式上的「走出去」,實質上沒有「走進去」——沒能走進受眾的心裡。呼籲文化走出去,一定要打造適合國外需要的文化產品,讓文化走進受眾的心裡。

當今的文化輸出基本上是「技藝文化」,雜技、舞蹈、武術、非文化遺產展示,這些「技藝文化」,觀眾看過之後會鼓掌叫好,但心靈沒有交匯,也無法對中華文化價值形成深刻理解。所以,中國的文化走出去,核定一定是有內涵的內容走出去,包括電影、電視、小說、原創的漫畫、原創的歌曲、美術作品等,這方面還是有所欠缺。就像日本的動漫、韓國的電視劇,美國的大片,包括韓國有很多歌曲

傳播到中國,他們都有自己的代表性。而中國也要尋找自己特色的內容輸出。高雲建議,要集中力量抓一批針對歐美市場適銷對路的文化產品,做好話語轉換,讓國外受眾更容易接受。

### 內容創新才能「走進人心」

江蘇文化底蘊深厚,文化人才儲備豐厚。但在高雲看來,過去江蘇也大多是技藝文化的輸出。「從去年開始,我們意識到了這個問題,也做了一些有效的嘗試」,高雲說,比如去年我們推的一個猴雜技——《猴·西遊記》,以技藝與戲劇的結合形式,在美國林肯藝術中心連演了27場,打破了林肯藝術中心《莎士比亞》連演22場的記錄。最關鍵的是,這27場是實票賣出去的,受眾全部是西方的主流人群,不是我們自己的華人。這樣的文化走出去,是以前從來沒有過的,這是一個很好的嘗試。《猴·西遊記》的演出盛況充分說明,只要轉變觀念,就可以從「送出去」到「賣出去」,從「走出去」到「走進去」,從走進非主流人群到走進主流人群,「可以說,這部劇的成功既是內容文化的成功,又是產業文化的成功。」

高雲介紹,江蘇去年還有一台很成功的話劇,叫《楓樹林》。寫一個村官怎麼為工作付出了自己的生命。「很感人,我看了二十幾場,幾乎看一場掉一次眼淚」,高雲說,這台話劇最終獲得了第十屆中國藝術節的文化大獎。這台話劇,觀眾之所以都能看進去,是因為角度非常新,也不能是說教式、報告式的、表彰性的那種套路。所以藝術要進行轉換,要向美國大片學習,把主流價值觀用更有感染力的方式表現出來。

### 江蘇全力打造「名家名作」

高雲介紹說,為了支持文化產業發展和文化走出去,江蘇還專門出台了繁榮舞台藝術的指導意見,要求大家重視原創,重視創新。「財政有很大的支持,以前是一年1000多萬,現在是6000萬。有了財政的支



■高雲作品《還記得我們嗎——紀念新四軍建軍80周年》195\*115。

持,我們就可以有重點地扶持創新、投入每個戲劇的打造。」高雲表示,今年江蘇要做兩個工程,一個是美術精品工程,一個是舞台藝術工程。高雲強調,這兩個工程要出名家名作,因為中國藝術史、美術史、文化史,其實就是名家名作史。像唐詩宋詞元曲,講起來都是李白杜甫李清照這些名人,文化不是空的,不是唐朝蓋了十個大劇院,舉辦了個活動,留在歷史上的就是人物和作品,如果這個時代不抓名家名作,這個時期在以後的歷史上就是空白的。另外,文化強國建設靠的也是作品和人物,「沒有名家名作,強國是強不起來的。名家名作是歷史上的座標,是文化強國的標記。所以說,文化強國的核心是名家名作建設,沒有名家名作,也就沒有文化強國,就沒有文化軟實力的表現。」

### 高雲簡介

高雲,1982年畢業於南京藝術學院中國畫專業。國家一級美術師、中國美術家協會理事、中國畫藝委會委員,全國美術館專委會副主任、江蘇省美協副主席。

現為全國政協委員、江蘇省文化廳副廳長、江蘇省美術館名譽館長、江蘇省藝術類高級職稱評委會主任委員、江蘇省政協常委、南京藝術學院客座教授、南京大學兼職教授、南京師範大學藝術碩士研究生導師。

作品曾獲全國美展金獎一枚、銀獎一枚、銅獎兩枚,以及特別獎;獲

全國郵票設計最佳獎;獲全國第三屆、第四屆連環畫評獎最高獎等。作品多次赴國外展出,被中國美術館等機構和個人收藏,被國家級出版工程《中國現代美術全集》、《中國美術史圖鑒》、《21世紀中國美術》等收錄出版。被列為中國連環畫十家之一。

此外,還獲得了江蘇省人民政府授予的首屆江蘇省文學藝術政府獎,首屆江蘇省德藝雙馨藝術家榮譽稱號,江蘇省有突出貢獻中青年專家稱號等。

# 研究受眾需求 創新江蘇曲藝藝術

## ——專訪全國政協委員、著名評彈藝術家盛小雲



■盛小雲

香港文匯報訊(記者 楊明奇 許娉聞) 「傳承和弘揚傳統文化」和「深化教育領域綜合改革」是本次政協會議上政協委員們熱議的焦點。作為人文積澱深厚的文化大省,江蘇如何更好地傳承和弘揚傳統文化?身為教育大省的江蘇又如何更快更好地推進教育領域的深化改革?日前,全國

政協委員、著名評彈藝術家盛小雲在接受香港文匯報記者專訪時,就這兩個熱點話題發表了自己獨特的見解。

### 曲藝藝術必須創新理念和形式

江蘇自古是曲藝重鎮,曲藝文化有着深厚的人文底蘊和廣泛的群眾基礎。蘇

州評彈、揚州評彈、徐州琴書是江蘇曲苑中的三朵奇葩,作為江蘇省曲藝家協會主席,盛小雲對傳承和弘揚傳統文化,自然有自己獨到的見解。提到當前蘇州評彈乃至整個曲藝藝術都不太景氣的堪憂局面,盛小雲表示,「面對當今社會對於繁榮發展蘇州評彈文化乃至整個曲藝藝術的熱切期望,我們確實任重而道遠。」

作為一名演員,德藝雙馨是盛小雲永遠的追求目標。她說:「隨着我書藝的日趨成熟,舞台上的一招一式、生活中的一言一行,我都嚴格要求自己。作為一名文藝工作者,我努力淨化心靈,向仁者之懷、大愛之心和淡泊名利、與人為善的高尚品德看齊,方能不愧於「人類靈魂工程師」這樣崇高的稱謂。」

盛小雲表示,黨的十八大報告指出,讓人們享受健康豐富的文化生活是全面建成小康社會的重要內容。「作為一名中青年文藝工作者,我將備加珍惜自己的舞台歲月,加倍努力,不斷進取,將自己最好的藝術奉獻給廣大群眾。」

在完善自我的同時,盛小雲也一直為當今形勢下的曲藝發展籌謀盡心。她說,面對新的形勢和要求,必須努力遵

循曲藝藝術和市場經濟的規律,以開放的眼光和包容的心胸,去研究和滿足當今曲藝觀眾的欣賞心理和審美要求,不斷創新江蘇省曲藝表演藝術的理念和形式。

### 深化教育改革需要更多創新

十八屆三中全會確定了「深化教育領域綜合改革」的目標。在本次全國兩會上,身為全國政協委員的盛小雲也關注教育問題,她在提案中提到了關於全國高考英語改革的建議。她認為,高考英語考試不利於高校提高學生英語實際水平,也不利於基礎教育的發展。為此,她建議參考美國高考不限制考試次數的做法,大幅度提高高考英語考試的次數,給學生更多的機會。

盛小雲說,不是所有學生都會在以後的工作學習中用到英語,所以,將英語總分計入高考成績的方式也需要改進。關於這點,江蘇省就走在改革的前面,2014年高考英語將不計入總分,但採取一年兩考記錄等級的方法,對學生的英語水平進行衡量。「對於教育領域而言,就需要多一些這種深化改革的創新實踐」,盛小雲說。

### 盛小雲簡介

盛小雲,1969年生,江蘇蘇州人,漢族,國家一級演員,享受國務院特殊津貼。1986年畢業於蘇州評彈學校,同年進入蘇州市評彈團。先後師承邢晏芝、蔣雲仙,擅說長篇彈詞《啼笑因緣》、《游龍傳》、《白羅山》等。她嗓音清麗甜潤,運腔委婉自如,說表生動傳神,擅唱俞、麗、蔣等流派。曾多次出訪演出,足跡遍及美國、加拿大、法國、荷蘭、日本、新加坡以及香港、澳門、台灣等國家和地區,贏得了廣泛讚譽。其個人重要獎項有:江蘇省曲藝節優秀表演獎、中國蘇州評彈藝術節表演金獎、首屆中國曲藝牡丹(表演)獎、第十一屆文華表演獎等。現為全國政協委員、中國文聯委員、中國曲藝家協會副主席、江蘇省曲藝家協會主席、民進蘇州市委副主委、蘇州市人大常委、蘇州市評彈團副團長。